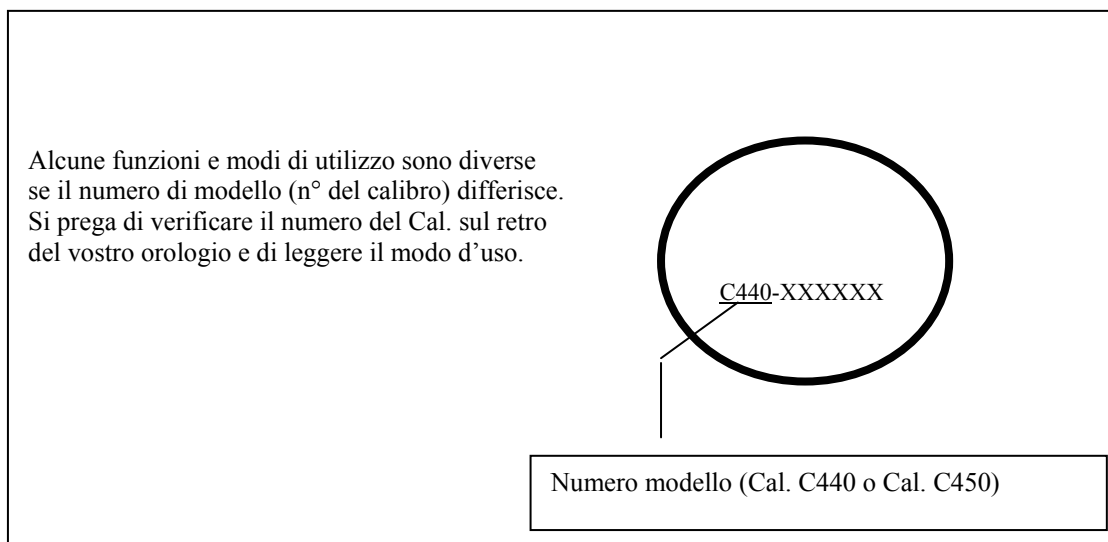


# Yachting Magic Light JQ6XXX – Cal. C440

Grazie per aver acquistato questo OROLOGIO AL QUARZO della CITIZEN.  
Leggete attentamente questo libretto delle istruzioni per poter adoperare l'unità in modo corretto.  
La garanzia sarà necessaria per effettuare dei lavori di riparazione durante il periodo di copertura della garanzia (secondo i termini della stessa).



## INDICE

<b>1. CARATTERISTICHE PRINCIPALI.....</b>	<b>2</b>
<b>2. INDICAZIONE E FUNZIONE DEI SINGOLI COMPONENTI (CAL. C440).....</b>	<b>2</b>
INDICAZIONI E FUNZIONI DEI SINGOLI COMPONENTI (CAL. C450).....	2
<b>3. REGOLAZIONE DELL'INDICAZIONE DELL'ORA ANALOGICA .....</b>	<b>4</b>
<b>4. SELEZIONE DI MODO .....</b>	<b>4</b>
<b>5. UTILIZZO DELLA FUNZIONE DIGITALE .....</b>	<b>5</b>
A REGOLAZIONE DELL'INDICAZIONE DELL'ORA DIGITALE .....	5
B REGOLAZIONE DEL CALENDARIO .....	7
C REGOLAZIONE DELL'ALLARME 1 (CAL. C440)/ALLARME (CAL. C450) .....	8
D REGOLAZIONE DELL'ALLARME 2 (CAL. C440) .....	9
F UTILIZZO DEL RACE TIMER (CAL. C440) .....	10
G UTILIZZO DEL TIMER .....	13
<b>6.ILLUMINAZIONE EL (ELETTROLUMINESCENTE) .....</b>	<b>14</b>
<b>7.FUNZIONE DI RIINIZIALIZZAZIONE GENERALE .....</b>	<b>14</b>
<b>8.COME UTILIZZARE L'ANELLO GIREVOLE.....</b>	<b>14</b>
<b>9.PRECAUZIONI PER L'USO.....</b>	<b>16</b>
<b>10.SPECIFICHE.....</b>	<b>18</b>

## 1. Caratteristiche principali

Questo orologio è un orologio combinato con display analogico e digitale, munito di un Race Timer per gli sport nautici (Cal. C440), di un cronografo per cronometrare le corse, di un Timer e di altre funzioni. La luce elettroluminescente (EL) illumina l'indicazione al buio.

## 2. Indicazione e funzione dei singoli componenti (Cal. C440)

(Al momento della lettura di questo manuale servirsi del diagramma posto sul retro della copertina)

### Indicazioni e funzioni dei singoli componenti (Cal. C450)

#### CAL. C440

Descrizione dei componenti		Modo dell'ora	Modo del calendario		Modo dell'allarme 1/2	Modo del cronografo	Modo del Race Timer	Modo del Timer
Pulsante A	Premere 1 volta	EL illuminato			Attivazione/disattivazione (ON/OFF)	Messa in funzione/arresto (EL illuminato)	Messa in funzione/arresto	Messa in funzione/arresto
	Premere per 2 secondi				Controllo della suoneria dell'allarme			
Pulsante B	Premere 1 volta	Modo di regolazione cambiato				Tempo intermedio (EL illuminato/Azzeramento)	Race Timer regolato	Timer regolato (EL illuminato)
	Premere per 2 secondi	Regolazione dell'ora	Regolazione del calendario	Regolazione dell'allarme				
Pulsante M	Premere	Nel modo del calendario	Nel modo dell'allarme	Nel modo del cronografo	Nel modo del Race Timer	Nel modo del timer	Nel modo dell'ora	
1 Individuazione del modo		<b>TME</b>	<b>CAL</b>	<b>AL-1/AL-2</b>	<b>CHR</b>	<b>RACE</b>	<b>TMR</b>	
2 Indicazione digitale		Ore, Min., Sec., Mattino/Pomeriggio, Ora Estiva	Mese, Data, Giorno	Ore, Min., Mattino/Pomeriggio, Attiv./Disattiv.	Min., Sec., 1/100 sec. (Ore, Min, Sec.)	Durata fissata del Race Timer (min.) Durata rimanente (min. sec.)	Durata fissata del Timer (min.) Durata rimanente	
3 indicazione grafica dei secondi		Indic. Grafica dei secondi		Indic. grafica dei secondi Indic. Grafica della suoneria d'allarme	Indic. grafica a 1/10 di secondo	Indic. grafica (sec.) della durata restante del Race Timer	Indic. grafica (sec.) della durata restante del Timer	
4 Testimoni della funzione del pulsante A e B		SEL, SET			STA,STP, RES, SPL	STA, STP, RES	STA, STP, RES	
5 Lancetta delle ore		Ore sempre indicate			Ore sempre indicate			
6 Lancetta dei minuti		Minuti sempre indicati			Minuti sempre indicati			
7 lancetta dei secondi		Secondi sempre indicati			Secondi sempre indicati			
8 Corona		Utilizzare per regolare l'indicazione analogica			Utilizzare per regolare l'indicazione analogica			

**CAL. C450**

Descrizione dei componenti		Modo dell'ora	Modo del calendario	Modo dell'allarme	Modo del cronografo	Modo del Timer
Pulsante A	Premere 1 volta	<b>EL ILLUMINATO</b>		<b>ATTIVAZIONE/</b>	<b>MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO</b> (EL illuminato)	<b>MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO</b>
	Premere per 2 secondi			<b>DISATTIVAZIONE (ON/OFF)</b>		
Pulsante B	Premere 1 volta	Modo di regolazione cambiato			Tempo intermedio (EL illuminato)/ azzeramento	Timer regolato (EL illuminato)
	Premere per 2 secondi	Regolazione dell'ora	Regolazione del calendario	Regolazione dell'allarme		
<b>PULSANTE M</b>	<b>PREMERE</b>	Nel modo del calendario	Nel modo dell'allarme	Nel modo del cronografo	Nel modo del Timer	Nel modo dell'ora
1 individuazione del modo		TME	CAL	ALM	CHR	TMR
2 indicazione digitale		Ore, Min., Sec., Mattino/ Pomeriggio, Ora Estiva	Mese, Data, Giorno	Ore, Min., Mattino/ Pomeriggio, Attiv./Disat.	Min., Sec., 1/100 sec. /Ore, Min. Sec.)	Durata fissata del Timer (min.) Durata rimanente (min. sec.)
3 indicazione grafica a 1/1 di secondo		Indicazione grafica a 1/1 di secondo		Indic. grafica a 1/1 di secondo	Indic. grafica a 1/10 di secondo	Indic. grafica (sec.) della durata restante del timer
				Indic. grafica suoneria d'allarme		
4 indicazione grafica a 1/1 di secondo		Indicazione grafica a 5/1 di secondo		Indic. grafica a 5/1 di secondo	Indic. grafica a 5/1 di secondo	Indic. grafica (sec.) della durata restante del timer
				Indic. grafica della suoneria d'allarme		
5 Lancetta delle ore		Ore sempre indicate		Ore sempre indicate		
6 Lancetta dei minuti		Minuti sempre indicati		Minuti sempre indicati		
7 Lancetta dei secondi		Secondi sempre indicati		Secondi sempre indicati		
8 Corona		Utilizzare per regolare l'indicazione analogica		Utilizzare per regolare l'indicazione analogica		

### 3. Regolazione dell'indicazione dell'ora analogica



- 1) Far uscire la corona e la lancetta dei secondi si ferma
- 2) Girare la corona e regolare le lancette all'ora esatta.
- 3) Far rientrare la corona per rimettere l'orologio in funzione.

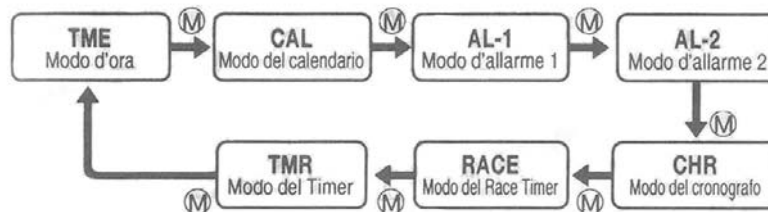
#### Per regolare l'orologio all'ora esatta:

Fermare la lancetta dei secondi sulla posizione "0". Avanzare la lancetta dei minuti qualche minuto prima dell'ora che volete regolare, poi riportarla all'ora esatta, spingere in dentro la corona sincronizzando sul bip orario.

- **Le indicazioni analogiche e digitali possono essere regolate a ore differenti per un utilizzo come orologio a doppio formato orario.**

### 4. Selezione di modo

Oltre all'indicazione dell'ora, il Cal. C440 possiede le 6 funzioni di calendario, allarme 1, allarme 2, cronografo, Race Timer e Timer. Il modo dell'orologio cambia ogni volta che si preme il pulsante M. Vedere l'indicatore del modo per verificare il modo attuale.

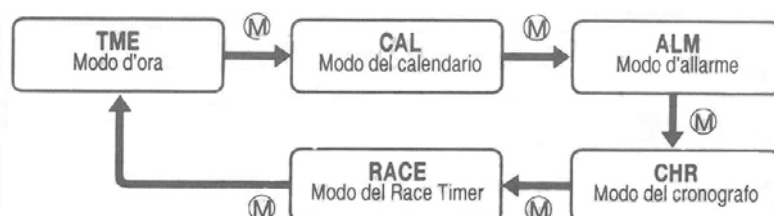


#### Ritorno automatico:

L'indicazione ritorna automaticamente al modo di indicazione normale dell'ora se è lasciata per più di due minuti senza alcuna operazione nel modo di allarme 1 o allarme 2.

## Cal. C450

Oltre all'indicazione dell'ora, il Cal. C450 possiede le 4 funzioni di calendario, allarme, cronografo e Timer. Il modo dell'orologio cambia ogni volta che si preme il pulsante M. Vedere l'indicatore del modo per verificare il modo attuale.



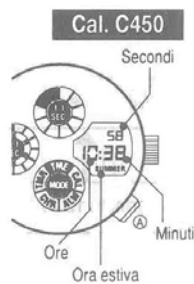
### Ritorno automatico:

L'orologio ritorna automaticamente al modo dell'ora se viene lasciato per più di due minuti senza alcuna operazione nel modo di allarme.

## 5. Utilizzo della funzione digitale

### A Regolazione dell'indicazione dell'ora digitale

- La luce EL è accesa quando il pulsante A viene premuto nel modo di indicazione normale dell'ora.



### Per regolare l'ora estiva

- 1) Tenere premuto il pulsante B per più di 2 secondi nel modo di indicazione normale dell'ora. "SUMMER ON/OFF" lampeggia.
  - 2) Premere il pulsante A per regolare l'ora estiva. L'indicatore cambia a ON o OFF ogni volta che questo pulsante viene premuto.
- "SUMMER" appare sul display quando l'orologio è regolato sull'ora estiva. In questo caso, l'orologio avanza di un'ora rispetto all'ora normale.

### Per regolare i secondi

- 1) Premere il pulsante B nel modo di regolazione. ("SUMMER" lampeggia). I secondi lampeggiano.
- 2) Premere il pulsante A quando i secondi lampeggiano. Le cifre ritornano a "00" e ricominciano.

### Per regolare l'indicazione dell'ora

- 1) Premere il pulsante B nel modo di regolazione (i secondi lampeggiano). Le cifre lampeggianti cambiano nell'ordine e nella maniera indicata dal diagramma ogni volta che il pulsante viene premuto.
- 2) Premere il pulsante A per regolare le cifre lampeggianti. Premere il pulsante A e tenerlo premuto per un avanzamento rapido.

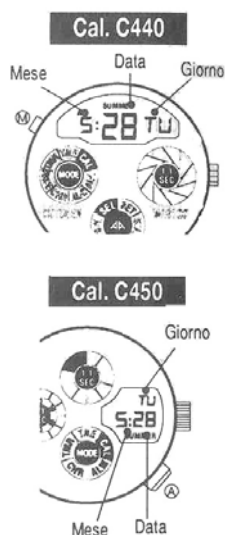


- L'attivazione/disattivazione dell'ora estiva cambia ogni volta che il pulsante A viene premuto.
- Il formato 12/24 ore cambia ogni volta che il pulsante A viene premuto.
- Verificare che l'indicazione AM/PM sia corretta durante la regolazione dell'ora con il formato di 12 ore.
- Il ritorno automatico all'indicazione dell'ora è messo in funzione quando l'orologio viene lasciato per più di due minuti nel modo di regolazione.
- Il modo di regolazione viene direttamente riportato all'indicazione normale dell'ora premendo il pulsante M.

### Relazione con l'ora estiva

La regolazione dell'allarme 1/2 (Cal.C440) o dell'allarme (Cal. C450) non cambia quando l'ora estiva è regolata nel modo di indicazione normale dell'ora.

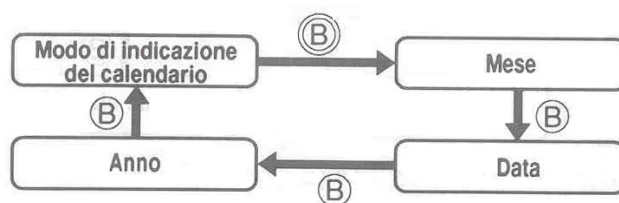
## B Regolazione del calendario



- Il calendario mostra il mese, la data e il giorno.
- La luce EL si accende con il pulsante A tenuto premuto nel modo di indicazione del calendario..

### Per regolare il calendario

- 1) Premere il pulsante B nel modo del calendario per più di 2 secondi. Il mese lampeggia.
- 2) Le cifre lampeggianti cambiano nell'ordine e nella maniera indicata dal diagramma ogni volta che il pulsante B viene premuto.
- 3) Premere il pulsante A per regolare le cifre lampeggianti. Premere il pulsante A e tenerlo premuto per un avanzamento rapido.



- L'anno può essere regolato dal 1996 al 2099.
- Il ritorno automatico all'indicazione del calendario è messo in funzione quando l'orologio viene lasciato per più di due minuti nel modo di regolazione.

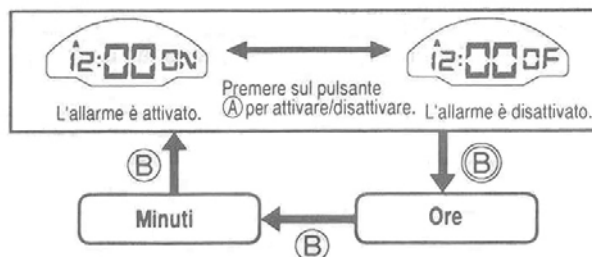
- Il giorno della settimana si sincronizza automaticamente sulla regolazione del mese, della data e dell'anno.
- Quando il calendario viene regolato su una data che non esiste (per esempio il 30 febbraio), quando si ritorna al modo normale, viene visualizzato automaticamente il primo giorno del mese seguente.
- Il calendario è programmato per regolarsi automaticamente e la regolazione dei fine mese non è pertanto necessaria.
- Il modo di regolazione viene direttamente riportato all'indicazione normale del calendario premendo il pulsante M.

### C Regolazione dell'allarme 1 (Cal. C440)/allarme (Cal. C450)



#### Per regolare l'allarme 1 (Cal. C440)/allarme (Cal. C450)

- 1) Premere per più di 2 secondi il pulsante B nel modo di allarme. Le ore lampeggiano.
- 2) Premere come conviene il pulsante B per selezionare le cifre da regolare. Premere il pulsante A per regolare l'allarme.





- Se l'ora normale viene regolata sulla base delle 12 ore, bisogna tenerne conto anche durante l'impostazione dell'allarme. Verificare che AM/PM sia ben regolato.
- La regolazione dell'allarme non cambia quando l'ora estiva viene regolata nel modo di indicazione dell'ora.

#### Per attivare/disattivare (ON/OFF) l'allarme

- Premere il pulsante A nel modo di allarme per attivare/disattivare (ON/OFF) l'allarme.

#### Suoneria dell'allarme

- L'allarme suona per circa 20 secondi. Premere un pulsante per fermare la suoneria dell'allarme.

#### Controllo dell'allarme

- L'allarme suona quando il pulsante A viene premuto nel modo di allarme.

#### Ritorno automatico

- Il ritorno automatico all'indicazione normale dell'allarme entra in funzione quando l'orologio viene lasciato per più di 2 minuti nel modo di regolazione dell'allarme.
- Il ritorno automatico all'indicazione dell'ora entra in funzione quando sono trascorsi 2 minuti nel modo di indicazione normale dell'allarme.

#### Ritorno manuale istantaneo

- Premere sul pulsante M nel modo di regolazione dell'allarme per far ritornare istantaneamente l'indicazione normale dell'allarme.

#### D Regolazione dell'allarme 2 (Cal. C440)

- L'allarme 2 può essere regolato e utilizzato nello stesso modo dell'allarme 1. L'allarme 2 ha un suono differente.

#### E Utilizzo del cronografo

Il cronografo misura fino a 23 ore 59 minuti, 59 secondi in 1/100 di secondo. Si ferma al secondo seguente quando raggiunge esattamente 24 ore e viene riinizializzato a 00 minuti 00 secondi 00. Il cronografo possiede ugualmente la funzione di misura di tempo intermedio.



#### [Indicazione di misura del tempo]

- Il cronografo indica i minuti, i secondi e 1/100 di secondo fino a 60 minuti, e cambia alle ore, minuti e secondi dopo 60 minuti.

#### Per misurare il tempo globale passato

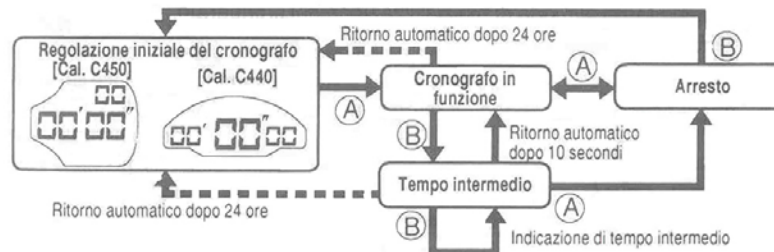
1) Premere il pulsante A per mettere in funzione/arresto il cronografo.

- La messa in funzione e l'arresto possono essere ripetuti ogni volta che è necessario con una pressione sul pulsante A.

- La luce EL si illumina per 4 secondi quando il conto è fermato da una pressione sul pulsante A.
- Premere il pulsante B quando il conto si è fermato per riinizializzare il cronografo.

#### Per misurare il tempo intermedio

- 1) Premere il pulsante A per mettere in funzione/arrestare il cronografo.
- 2) Premere il pulsante B quando il cronografo conta. Il tempo intermedio appare per 10 secondi.



- “SPL” lampeggia quando il tempo intermedio è indicato.
- La luce EL si accende per 4 secondi quando si preme il pulsante B.
- 3) Premere il pulsante B quando il conto si è fermato per riinizializzare il cronografo.
- Se il modo viene cambiato ad un altro modo mentre il cronografo è in funzione, una volta riportato al modo cronografo, l’orologio mostra la misura del tempo continuando al momento del cambiamento di modo. (Se è cambiato mentre è indicato il tempo intermedio, l’orologio ritorna al modo di funzione di cronografo). Tuttavia se il conto del cronografo ha superato le 24 ore, l’orologio ritorna al modo di riinizializzazione del cronografo.

#### F Utilizzo del Race Timer (Cal. C440)

- Il Race Timer può essere regolato a 15 differenti durate di conto alla rovescia in 60, 55, 45, 40, 35, 30, 25, 20, 15, 10, 6, 5, 3 e 1 minuto. Utilizzare questa funzione regolando una di queste lunghezze di conto alla rovescia come conviene.
- Quando il conto alla rovescia del Race Timer è terminato, il segnale di durata programmata suona per 5 secondi, e l’orologio si regola automaticamente al modo del cronografo (crono automatico) e comincia il conto di 00 ore 00 minuti 00 secondi.

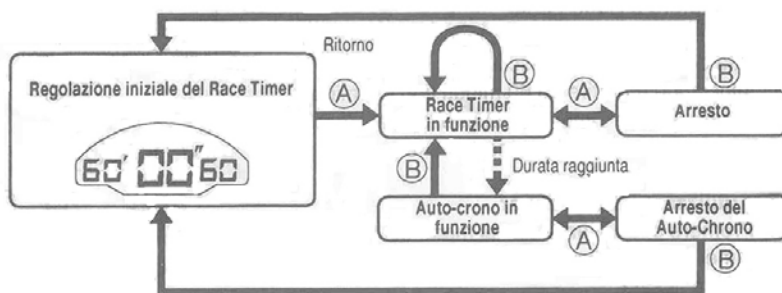
## Per regolare il Race Timer



Premere il pulsante B nel modo del Race Timer. La durata del conto alla rovescia cambia 15 volte cominciando a partire da 60 minuti fino a 1 minuto. Regolare il Race Timer alla durata desiderata, Premere il pulsante B e mantenerlo premuto per un avanzamento rapido.

## Per utilizzare il Race Timer

- 1) Premere il pulsante A nel modo del Race Timer. Il Timer comincia il conto alla rovescia a partire dalla durata fissata.
- 2) Premere il pulsante A per arrestare/cominciare il conto alla rovescia.
- 3) Premere il pulsante B quando il conto alla rovescia si è arrestato. L'indicazione del Race Timer ritorna alla regolazione iniziale.
- 4) Se il Pulsante B è premuto quando il conto alla rovescia continua, l'indicazione del Race Timer ritorna alla regolazione iniziale e ricomincia automaticamente il conto alla rovescia.
- 5) Quando il conto alla rovescia del Race Timer è terminato, il segnale di durata raggiunta risuona per 5 secondi, e l'orologio è automaticamente regolato al modo del cronografo (crono automatico) e comincia il conto di 00 ore 00 minuti 00 secondi.



- La suoneria entra in funzione per indicare la durata restante a 10, 5, 3, 1 minuto e 50, 40, 30, 20, 10, 5, 4, 3, 2, 1 secondo.

## Misura dell'Auto-Crono

5) Quando il conto alla rovescia del Race Timer è terminato, il segnale di durata programmata suona, e l'orologio si regola automaticamente al modo del cronografo in funzione (crono automatico).

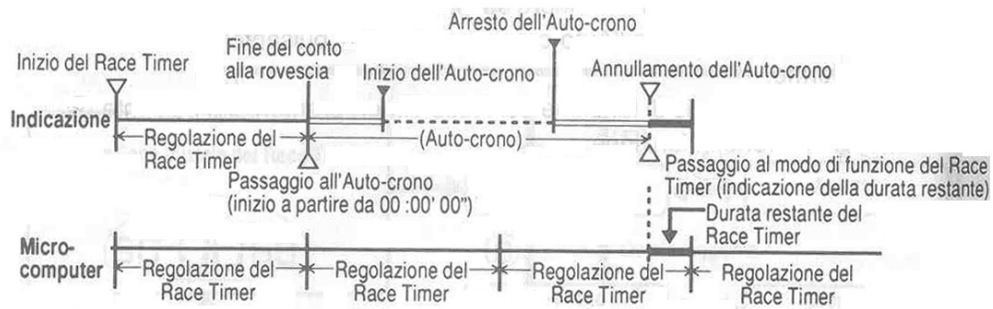
- L'Auto-crono comincia il conto a partire da 00 ore 00 minuti 00 secondi.

### Utilizzo dell'Auto-crono

- 1) Per fermare l'Auto-crono, premere sul pulsante A con l'Auto-crono in funzione. Per riprendere l'Auto-crono, premere sul pulsante A con l'Auto-crono fermo.
- 2) Per passare al modo di funzione del Race Timer, premere il pulsante B con l'Auto-crono in funzione.

### Indicazione dopo il passaggio al Race Timer/Auto-crono

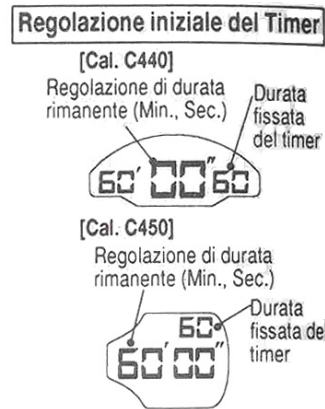
- Quando il Race timer e l'Auto-crono sono in funzione, il micro-computer che si trova nell'orologio continua a ripetere il conto alla rovescia del Race Timer nella maniera indicata nel diagramma. In caso di passaggio al Race Timer a partire dall'Auto-crono, l'orologio indica il conto alla rovescia del Race Timer in corso. (Il conto alla rovescia del micro-computer non si ferma anche se l'Auto-crono è fermo).



- 3) Per ritornare alla regolazione iniziale del Race Timer, premere sul pulsante (B) nel modo di arresto dell'Auto-crono.

- L'orologio ritorna al modo di indicazione normale dell'ora se il pulsante M è premuto nel modo del Race Timer o dell'Auto-crono.
- Se il modo è cambiato ad un altro modo a partire dal modo iniziale di regolazione del Race timer, d'arresto del Race Timer, di funzione dell'Auto-crono o di arresto dell'Auto-crono, poi riportato al Race Timer, la funzione ritorna al modo regolato al momento della commutazione. Tuttavia se il conto dell'Auto-crono ha superato le 24 ore, l'orologio ritorna al modo di regolazione iniziale del Race Timer.

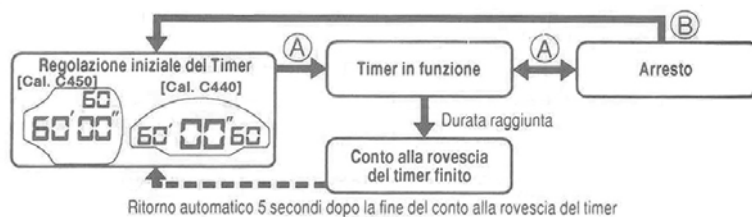
## G Utilizzo del Timer



- Il timer può essere regolato fino a 60 minuti in unità di 1 minuto. Alla fine del conto alla rovescia la suoneria entra in funzione per 5 secondi e l'indicazione ritorna alla durata fissa iniziale.

### Per regolare il Timer

Premere sul pulsante B nel modo del Timer quando la durata fissata lampeggia. Regolare la diminuzione delle cifre delle ore in unità di un minuto. Premere sul pulsante B e mantenerlo premuto per un avanzamento rapido delle cifre.



### Per utilizzare il timer

- 1) Premere il pulsante A. Il timer comincia il conto alla rovescia a partire dalla durata programmata.
  - 2) Premere il pulsante A per fermare/rimettere in funzione il Timer. El si attiva quando il pulsante B viene premuto con il timer in funzione.
  - 3) Premere il pulsante B quando il Timer è fermo per ritornare alla durata programmata.
- Se il modo è cambiato in un altro modo a partire dal modo iniziale di regolazione del Timer, di funzione del Timer o di arresto del Timer, una volta riportato al Timer, la funzione ritorna al modo regolato al

momento della commutazione. Tuttavia, se il conto alla rovescia del Timer è terminato, l'orologio ritorna al modo di regolazione iniziale del Timer.

## 6. Illuminazione EL (elettroluminescente)

### Quadrante EL

Il quadrante EL (elettroluminescente) è un quadrante fluorescente che si illumina quando gli si applica una tensione.

### Illuminazione EL

Il quadrante EL si illumina:

- 1) In caso di pressione sul pulsante A nel modo ora o di calendario normale.
- 2) In caso di pressione sul pulsante B per indicare il tempo intermedio o di pressione sul pulsante A per fermare il conto del cronografo nel modo del cronografo.
- 3) In caso di pressione sul pulsante B nel modo del conto alla rovescia del timer.

## 7. Funzione di riinizializzazione generale

Utilizzare la funzione di riinizializzazione generale quando si cambia la pila o quando l'orologio presenta un'indicazione anormale o un funzionamento irregolare.

- 1) Far uscire la corona
- 2) Premere sui pulsanti A, B e M simultaneamente. Tutti gli indicatori digitali spariscono.
- 3) Rilasciare i tre pulsanti. Tutti gli indicatori digitali riappaiono.
- 4) Spingere in dentro la corona. La suoneria entra in funzione in segno di conferma. Dopo aver terminato le procedure di riinizializzazione generale, regolare le indicazioni in ciascun modo.

## 8. Come utilizzare l'anello girevole

(Certi modelli non hanno l'anello girevole)

La disposizione di molte gare di yacht è di forma triangolare, come quella descritta di seguito, dove il vincitore è la barca che nel percorso designato, attorno ai segnali, registra il minor tempo.



### Direzione:

Le impostazioni di navigazione spesso sono dati in termini di gradi.

**Nord:** 0°, **Est:** 90°, **Sud:** 180°, **Ovest:** 270°

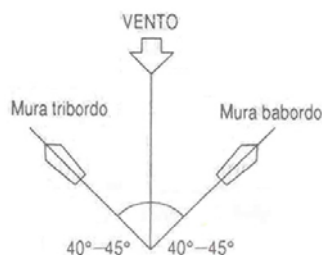
**Tribordo:** Lato destro dello yacht, guardando in avanti.

### Utilizzazione dell'anello girevole (1)

- (1) Prima di una gara, determinate la direzione del vento a partire dalla direzione e dalla posizione del segnale sopravvento. Allineare il numero che rappresenta la direzione del vento in gradi) sull'anello con il segno triangolare ( $\Delta$ ) a mezzogiorno (Per es. : vento nord-est a 45°).
- (2) L'angolo di corsa dal segnale sopravvento al punto di scalo (gittata tribordo) è letto in gradi sull'anello, al livello del triangolo verde ( $\Delta$ ) nell'angolo inferiore sinistro del quadrante.

- (3) L'angolo di corsa dal punto di scalo al segnale sottovento (gittata babordo) è letto in gradi sull'anello, al livello del triangolo rosso ( $\Delta$ ) nell'angolo inferiore destro.
- (4) Nel caso di navigazione dal segnale sopravvento al segnale sottovento, il piccolo triangolo bianco situato in basso sul quadrante dell'orologio, diventa il punto di riferimento per determinare il rilevamento della corsa. Si noti che la spiegazione qui sopra è valida soltanto quando l'angolo  $\theta$  è di  $45^\circ$ . A  $60^\circ$  utilizzare i valori che si trovano sopra i triangoli rosso e verde; a  $30^\circ$  utilizzare i valori che si trovano sotto questi due triangoli.

### Utilizzo dell'anello girevole (2)



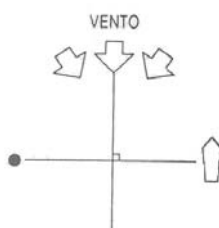
La maggior parte degli yacht moderni sono capaci di leggere il cambiamento di vento dopo l'inizio della corsa, fare diversi tentativi prima dell'inizio della corsa facendo corrispondere la vostra traiettoria più vicino possibile alle barre rosse (o verde) sulla parte superiore sinistra (o destra) dell'orologio.

### Utilizzazione dell'anello girevole (3)

Utilizzando l'anello girevole nel modo seguente, potete determinare l'angolo tra la linea di partenza/arrivo, e la direzione del vento. La linea di partenza/arrivo è d'abitudine fissata sull'angolo destro per rapporto alla direzione del vento, ma visto che il vento cambia sempre direzione, è raro incontrare un vero angolo di  $90^\circ$ . In questo caso allineare il triangolo bianco sulla posizione del mezzogiorno dell'orologio con la direzione di dove soffia il vento. Navigare da un'estremità della linea di partenza/arrivo verso l'altra, utilizzando le rette bianche segnate (3 o 9 ore) sull'orologio per indicare la vostra destinazione.

Se la retta appare sul lato più (+) della linea bianca, siete su una via favorevole per cominciare la corsa quando superate la linea di partenza/arrivo.

Se la rotta compare sul lato meno (-) della linea bianca dell'orologio, sappiate che sarebbe meglio passare la linea di partenza/arrivo su una via cominciando nella direzione opposta.







- Utilizzare un metodo o una combinazione dei 3 metodi descritti qui sopra, per guidare la vostra barca e mantenere la posizione per voi più vantaggiosa durante una corsa.

## 9. Precauzioni per l'uso

### 1) Impermeabilità

Rifarsi alla tabella delle capacità di impermeabilità dopo la verifica delle caratteristiche incise sul quadrante e sul retro dell'orologio.

- Mettere sempre la corona in posizione normale.
- Lavando con l'acqua e usando un orologio sportivo impermeabile, dopo aver immerso l'orologio nell'acqua di mare, o dopo aver sudato molto, lavarlo bene con acqua dolce e asciugarlo con uno straccio.
- I cinturini di pelle hanno delle caratteristiche tali che possono ridurre la loro durata dopo essere stati bagnati.
- Visto che c'è sempre dell'umidità nell'orologio, quando la temperatura ambiente è inferiore a quella interna, la superficie del vetro può appannarsi. Se la condensa resta per breve tempo non c'è problema, ma se essa resta a lungo, consultare il negozio dove è stato acquistato l'orologio o un negozio di riparazioni per orologi CITIZEN autorizzato.

INDICAZIONI SULL'OROLOGIO			Esempi d'uso			
Quadrante	Fondello <i>(parte posteriore della cassa)</i>	Specifiche				
Water Resist o nessuna indicazione	Water Resist(ant)	Resistente all'acqua fino a 3 atm	OK	NO	NO	NO
WR 50 o Water Resist 50	Water Resist(ant) 5 bar o Water Resist(ant)	Resistente all'acqua fino a 5 atm	OK	OK	NO	NO
WR 100 o Water Resist(ant) 100	Water Resistant 10 bar	Resistente all'acqua fino a 10 atm	OK	OK	OK	NO
WR 200 o Water Resistant 200	Water Resistant 20 bar	Resistente all'acqua fino a 20 atmosfere	OK	OK	OK	NO
Diver's 200 o Air Diver's	Air Diver's	Resistente all'acqua fino a 20 bar (idoneo per immersioni con autorespiratore – non in presenza di gas elio-)	OK	OK	OK	OK

### 2) Evitare le temperature estreme

Evitare di lasciare il vostro orologio esposto alla luce solare diretta o in luoghi estremamente caldi o freddi per lunghi periodi di tempo.

- Tali condizioni possono causare mal funzionamenti ed accorciare la durata della batteria.
- Ciò può far sì che il vostro orologio vada avanti o rimanga indietro e disturbi le sue altre funzioni.
- Se ciò dovesse accadere, rimettere al polso l'orologio per ristabilire la precisione originale.



### **3) Evitare ogni luogo umido**

Non toccare i pulsanti quando l'orologio è umido.

### **4) Evitare urti violenti**

Questo orologio è in grado di sopportare i movimenti bruschi e gli urti che hanno luogo normalmente durante il gioco o l'attività sportiva. Evitare di lasciare cadere l'orologio per terra o di sottoporlo a urti violenti, perché ciò potrebbe provocare un cattivo funzionamento o un danno allo stesso.

### **5) Evitare forti campi magnetici**

Tenere l'orologio lontano da magneti potenti. Questo orologio non viene generalmente influenzato dai campi magnetici come televisori o impianti stereo.

### **6) Elettricità statica**

I circuiti integrati usati nell'orologio sono sensibili all'elettricità statica. Se l'orologio viene esposto a intensa elettricità, l'indicazione del tempo può non essere precisa.

### **7) Evitare sostanze chimiche, solventi e gas**

Evitare di portare l'orologio in presenza di sostanze chimiche, solventi e gas. Si possono verificare scolorimenti, deterioramenti e danni a cassa, cinturino e ad altri componenti se l'orologio viene in contatto con sostanze come benzina, trielina, diluente, alcool, cosmetici spray, smalto per unghie, acetone, adesivi o vernici.

### **8) Occhiali fotosensibili**

L'indicazione digitale dell'orologio rischia di essere illeggibile con occhiali fotosensibili o occhiali da sole, da sci o polarizzati. Questo problema può essere corretto girando leggermente il polso per modificare l'angolo di lettura tra l'occhio e l'orologio permettendo così di vedere chiaramente dell'indicazione.

### **9) Tenere pulito l'orologio**

Potrebbe diventare difficile estrarre la corona a causa di sporcizie e polvere raccolta fra la corona e la cassa dell'orologio, quando lo stesso viene portato per lunghi periodi di tempo. Per cercare di evitare che ciò avvenga, far ruotare la corona avanti e indietro, di tanto in tanto, quando questa è nella posizione normale. Eliminare l'umidità e la condensa che aderisce a cassa, vetro e cinturino per mezzo di un panno morbido e pulito. Eventuale sporcizia sulla cassa e sul cinturino potrebbe causare irritazioni della pelle. Il cinturino dell'orologio si sporca facilmente con polvere e sudore in quanto a diretto contatto con la pelle. Anche i cinturini in acciaio inossidabile o placcati in oro possono appannarsi se non vengono puliti per un lungo periodo di tempo. I cinturini in rete metallica molto fitta perdono la loro caratteristica flessibilità se non vengono puliti regolarmente. I cinturini in metallo devono essere lavati periodicamente per poter rimanere puliti. Normalmente, i cinturini metallici vengono puliti con una spazzola ed un panno assorbente. Quando si lava il cinturino, fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'orologio.

### **10) Ispezione periodica**

Si raccomanda di far controllare l'orologio ogni uno o due anni per assicurare un uso prolungato e senza problemi.

### **11) Cinturino dell'orologio**

Cinturino metallico: i cinturini metallici possono essere puliti con uno spazzolino da denti, del sapone e dell'acqua.

Cinturino in pelle: asciugare con uno straccio morbido e secco e togliere le macchie con uno straccio bagnato con dell'alcol.

Cinturini in plastica o gomma: lavarli in acqua.

(Evitare di usare solventi perché possono scioglierli)

**12) Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Qualora una batteria fosse accidentalmente ingerita, consultare subito il medico.**

## 10. Specifiche

- N° del calibro: C440/C450
- Tipo: Orologio al quarzo con indicazione mista analogica e digitale.
- Precisione:  $\pm 20$  secondi per mese a  $5 - 35^{\circ}\text{C}$
- Gamma di temperatura di esercizio:  $0^{\circ}\text{C} - 55^{\circ}\text{C}$
- Funzioni indicate:
  - Ora: ore, minuti, secondi, ora estiva
  - Calendario: mese, data, giorno
  - Allarme: ore. Minuti (Allarme 1 /2 (Unicamente Cal. C440)
  - Cronografo: misura di 24 ore (in 1/100 di secondo), misura di tempo intermedio
  - Race Timer: 15 differenti durate di regolazione (unicamente cal. C440)
  - Timer: conto alla rovescia di 60 minuti (in 1 minuto)
- Funzione supplementare: Quadrante EL (elettroluminescente)
- Pila: N° 280 – 44 (SR 927 W)
- Durata di vita della pila: Appross. due anni con un utilizzo quotidiano ipotizzato della suoneria dell'allarme 1 e 2 di 20 secondi ogni giorno, della suoneria del Race Timer di 5 secondi per settimana, della suoneria del Timer di 5 secondi per settimana e dell'illuminazione EL di 3 secondi per giorno.

Questo orologio conserva la precisione specifica durante appross. 2 anni quando esso è utilizzato nelle condizioni normali dopo avere cambiato la batteria. Purtroppo, la durata della batteria varia in funzione della frequenza dell'utilizzo dell'allarme, del cronografo e dell'illuminazione EL.

- Queste specifiche sono suscettibili di modifica senza preavviso, per il miglioramento del prodotto.